Le Joyau

www.barnston-ouest.ca

Distribué gratuitement aux résidants de Barnston-Ouest *Édition Septembre 2014*

Pâtisseries
Meubles
Bijoux ...

Marché aux Puces de Kingscroft

Vêtements
Conserves
Livres ...

Au profit de la paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

Au sous-sol de l'église les **19-20 et 21 septembre** prochain de 9h à 17h

Nous vous invitons à apporter:
Pâtisseries, surplus de jardin, conserves, vêtements et bijoux, meubles, articles ménagers, livres, disques, plantes qui ne vous servent plus

Nous serons présentes au sous-sol du lundi au vendredi durant la semaine précédant l'activité. Vous pourrez apportez vos articles à ce moment ou en tout temps chez

Marie-Claire Ashby (Roger)
Au: 819-838-5031

Pour les gros meubles à faire transporter, veuillez me contacter.

Merci de votre encouragement
Marie-Claire et les bénévoles.

LA MAIRIE

CONSEIL MUNICIPAL

JOHN PISZAR, *MAIRE* 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *conseillère 1* 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *conseiller 2* 819-838-1833

VIRGINIE ASHBY, *conseillère 3* 819-838-1274

NORMAND VIGNEAU, *conseiller 4* 819-876-2210

JULIE GRENIER, *conseillère 5* 819-838-1625

GHISLAINE LEBLOND, *conseillère 6* 819-849-7887

Les séances du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre Communautaire, 2081 ch. Way's Mills.

Sonia Tremblay, directrice générale
Sylvie Dolbec, secrétaire-trésorière adjointe
Claude Lachapelle, inspecteur municipal
Yvan Vanasse, inspecteur en bâtiment et environnement

Bureau municipal
741 chemin Hunter,
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
Tél: 819-838-4334 **Téléc.:** 819-838-1717
courriel: barnston.ouest@xittel.ca

Heures de bureau
lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
vendredi fermé

Vous avez des suggestions, des articles à publier ou des photos à partager, contactez-nous au 819-838-4334 ou par courriel: barnston.ouest@xittel.ca

Date de tombée le 5 de chaque mois
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec
Traduction: Rose-Mary Schumacher

Correction: Denise Mayrand
site internet: www.barnston-ouest.ca

INFORMATION IMPORTANTE

EN CAS D'URGENCE: AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1

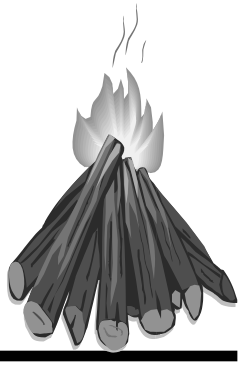
IL EST ESSENTIEL DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST

NUMÉROS IMPORTANTS

INCENDIES 911
EN CAS D'URGENCE 911
AMBULANCE DE COATICOOK 911
CLSC 819-849-4876
CHUS 819-346-1110
PAROISSE 819-849-3725
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information 819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence 310-4141
BUREAU MUNICIPAL 819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL 819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE 819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT 819-849-9479
INFO EXCAVATION 1-800-663-9228
INFO CRIME 1-800-711-1800
INFO SANTÉ 811
AIDE ABUS AÎNÉS 1-888-489-2287

Hydro Québec
PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS



Pendant l'été et encore plus lors des journées chaudes et des périodes de sécheresse, le feu peut être dévastateur. C'est notre responsabilité à tous de faire attention. Pour bien connaître les conditions qui s'appliquent à différents moments et jours, **VOUS DEVEZ OBTENIR UN PERMIS DE FEU. C'EST OBLIGATOIRE.**

Contactez l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au (819) 578-6171.
C'est son rôle d'émettre ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

Séance ordinaire du 4 août 2014

Présences : **le maire, Johnny Piszar et les conseillers (ères) Ginette Breault, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Normand Vigneau, Julie Grenier et Ghislaine Leblond**

Personnes ressources : Sonia Tremblay, directrice générale et Claude Lachapelle, inspecteur municipal.

Dons

Le conseil municipal a accordé aux organismes suivants une aide financière :

- La Fondation du CSSS de la MRC de Coaticook pour un montant de 250$;

Invitations

Les membres du conseil municipal participeront à ces activités :

- Le souper d'ouverture de l'Expo de la Vallée de la Coaticook;

ERRATUM - Génératrice au Centre Communautaire

Après vérification, la municipalité a octroyé à l'entreprise «Le Groupe Ge», le contrat pour la fourniture, la livraison et l'installation de la génératrice, pour un montant de 31 995$ plus les taxes applicables.

Adoption - règlement 245-2014, Règlement relatif à la prévention des incendies

Les élus ont adopté, lors de la séance ordinaire du 4 août 2014, le règlement 245-2014, Règlement relatif à la prévention des incendies.

Résultat de l'appel d'offres sur invitation pour la fourniture de gravier

Le conseil municipal a octroyé le contrat de fourniture de 5 000 TM de gravier 0-3/4 (Mg20-B) à l'entreprise #3089-7128 Québec inc. pour une dépense nette maximale de 46 669.81$.

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

Dons

Le conseil municipal a accordé à l'organisme suivant une aide financière :

- La Fondation Bon Départ pour la MRC de Coaticook pour un montant de 50$.

Ressourcerie des Frontières

Les élus ont décidé de renouveler l'entente de service de collecte, transport et de traitement des encombrants avec la Ressourcerie des Frontières pour une période de deux (2) ans.

Appel d'offres sur invitation pour la cueillette et le transport des ordures résidentielles et agricoles et des matières compostables

Attendu que la municipalité doit aller en appel d'offres pour la cueillette et le transport des ordures résidentielles et agricoles et des matières compostables, le conseil municipal mandate la directrice générale à procéder à cet appel d'offres.

Appel d'offres sur invitation pour la fourniture de sel de déglaçage

Attendu que la municipalité doit aller en appel d'offres pour la fourniture de sel de déglaçage, le conseil municipal mandate la directrice générale à procéder à cet appel d'offres.

Avertissement

Les résumés des séances du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Salon Expo-Art de Way's Mills

Le salon de Noel aura lieu le 22 et 23 novembre 2014 de 10 h 00 à 16 h 00 au Centre Communautaire de Barnston-Ouest, situé au 2081, chemin Way's Mills.

C'est un rendez-vous pour tous ceux qui apprécient le travail des artisans, ou encore ceux qui veulent s'initier aux techniques du bois, de la peinture, du tissage, de la laine, de la courtepointe et de la couture ainsi que la transformation agro-alimentaire.

Visitez le salon de Noël de Way's Mills pour connaître les dernières tendances, discuter avec les artisans et acheter vos cadeaux de Noël.

(Photo gracieuseté – Le Progrès de Coaticook)

Si vous êtes artistes ou artisans et souhaitez faire connaître votre production, quelques espaces sont encore disponibles.

Nous serons heureux de vous accueillir. Pour information et pour plus de détails, contactez Gaby Morin ou Marcelle Brière aux numéros : 819-838-1406 ou 819-849-4796

Journée Portes-ouvertes au

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

Le samedi 20 septembre
De 10h à 16h
Visite des installations, dégustation, jeux questionnaires et tirage de repas.
Bienvenue à tous, bienvenue chez vous!
C'est au 23, rue Cutting, à Coaticook que ça se passe.

Une présentation de la

Salon des aînés

Maison de la famille MRC de Coaticook

Vendredi 3 octobre, à partir de 11h Au Centre Élie-Carrier
Kiosques d'organismes et services aux aînés
Séance d'exercices adaptés, Conférences
Deux personnes âgées de 100 ans seront honorées
Dîner : 10$
Information : Mme Carmen Michaud, 819-849-2200

Le 1er octobre est la Journée nationale des aînés.

Le gouvernement du Canada est fier de rendre hommage aux aînés qui ont contribué à bâtir notre pays et qui continuent à apporter de précieuses contributions aux collectivités, aux lieux de travail et à la société au Canada.

La Journée nationale des aînés est l'occasion pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes de montrer leur appréciation et de célébrer en l'honneur des aînés.

Famille et Aînés Québec

Ligne
Aide Abus Aînés

1-888-489-2287

RAPPEL !

3e VERSEMENT—TAXES MUNICIPALES
Le 15 septembre 2014.

Vous pouvez maintenant payer par internet, guichet ou au comptoir de la CIBC, BNC, BMO ou Caisse Desjardins

Un automne dynamique et savoureux à la Maison de la Famille

Chronique Bénévole

Par Olivier Girondier, responsable des communications, Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook

C'est, en effet, toute une programmation que vous a concoctée l'équipe de la Maison de la Famille de la MRC de Coaticook. Rappelons, d'abord, que la mission de la Maison de la Famille est d'offrir des services aux familles de la MRC dans toutes les étapes de leur vie et d'organiser des activités de prévention, de soutien et de promotion afin de contribuer à leur épanouissement et à leur mieux-être.

Les Grandes conférences
Dès cet automne, les familles pourront ainsi assister aux « *Grandes conférences »*. Des experts reconnus dans leur domaine traiteront de sujets qui touchent les familles. Le 15 septembre, Monsieur Germain Duclos, psychoéducateur et auteur, discutera de *« La motivation à l'école, un passeport pour l'avenir »* et le 19 novembre, Madame Chantale Proulx, psychologue, nous entretiendra de *« Ces beaux gestes d'amour »*. Les deux conférences se dérouleront de 19h à 21h, au sous-sol de l'Église St-Jean, à Coaticook. Une halte-garderie sera disponible sur place. Un prix d'entrée de 5$ par famille est demandé.

Le réseautage
De plus, afin de favoriser le réseautage entre les familles, un *Bébé Café Coaticook* animé sera proposé tous les vendredis de l'automne, de 9h à 11h30, au Marché de la Vallée. Deux fêtes seront également organisées. Le 13 septembre, de 10h à 15h, aura lieu le « *Party de la rentrée »*, au Parc Laurence. En cas de pluie, le party se déroulera au Centre Élie-Carrier. Une contribution de 5$ par famille est demandée. Le 31 octobre, dès 18h, un « *Party Halloween »* est prévu au sous-sol de l'Église St-Jean.

Les activités du matin
Bien sûr, la programmation comprend des activités se déroulant pendant tout l'automne. Les parents de bébé pourront donc assister hebdomadairement aux mardis animés et aux mercredis *en mouvement*. Les mardis matin animés sont des séances de « *Nourri-Source »* (3e mardi du mois : halte-allaitement, bébé gym, massage de bébé) ou de « *Bébé futé »* (les autres mardis : thématique différente à chaque séance portant sur le développement du bébé). Quant aux mercredis matin *en mouvement*, sous la supervision d'une kinésiologue, ils seront l'occasion pour les parents de se (re)mettre en forme avec les sessions « *En forme avec bébé » (à l'extérieur)* et « *Exercices pré et postnataux »*.

Les papas
Comme ce sont souvent les mamans qui participent aux activités de la Maison de la Famille, il a été décidé de valoriser le rôle du père dans le développement de son enfant. Ainsi, des soirées « *Papas-Enfants* (2-12 ans) » seront organisées les mardis 28 octobre, 25 novembre et 16 décembre, dès 17h30. Une contribution de 5$ par famille est demandée.

Les formations
Le développement des connaissances et compétences des futurs parents pourra se faire par le biais des « *Rencontre prénatales intensives »*, les vendredi 24 octobre et samedi 25 octobre. Le 22 octobre, il y aura également deux formations RCR proposées : RCR (0-5 ans), de 9h à 12h, pour les parents et RCR (5-12 ans), de 18h à 21h, pour tous et ce gratuitement.

Les cuisines collectives Aux P'tits oignons
Les gourmands, petits et grands, peuvent se lécher les babines d'avance, car ils pourront mijoter de bons plats avec la collaboration de l'animatrice des cuisines collectives. Il leur est proposé les « Mercredis Savoureux », de 9h à 12h. Ainsi, dès le 3 septembre, le 1er mercredi du mois sera consacré à la cuisine parents-enfants (2-5 ans), le 2e mercredi du mois à la cuisine purée-bébé et le 3e mercredi offrira des cuisines à thématiques différentes. Une halte-garderie est offerte gratuitement aux participants.

Quant aux mardis soir, de 19h à 21h, un atelier de « *Cuisine internationale » sera offert*. Le 14 octobre, nous toucherons à la cuisine vietnamienne et le 11 novembre à la cuisine italienne. Un montant de 5$ par personne est demandé.

La cuisine collective des Fêtes
La traditionnelle cuisine collective des Fêtes se tiendra le mardi 9 décembre, en après-midi et en soirée. Les participants à cette activité pourront repartir avec soupe, pâté au poulet, tourtière et croustade aux pommes. Une contribution de 10$ par famille est demandée.

Halte-garderie
Une halte-garderie gratuite est disponible aux participants de certaines activités.

Informations
Vous pouvez retrouver l'information sur la programmation de la Maison de la Famille de la MRC de Coaticook à l'adresse internet : **cabmrccoaticook.org**.
Vous pouvez également téléphoner au **819-849-7011, au poste 231** pour des renseignements sur les activités et au poste 233 pour des informations sur les cuisines collectives.
Finalement, vous pouvez nous suivre sur Facebook, à l'adresse **facebook.com/cabcoaticook**.

Mobilis'action 0-5ans
MRC de Coaticook
Tous ensemble pour l'épanouissement de nos tout-petits

Présente

La «toute petite» tournée artistique

Le regroupement **Mobilis'action 0-5 ans** de la MRC de Coaticook vous propose une activité unique visant à favoriser l'éveil culturel des enfants de 0 à 5 ans en compagnie de leurs parents.
Tous les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents résidant sur le territoire de la MRC de Coaticook sont conviés à prendre part à cette **aventure unique et gratuite** à caractère musical, créatif, culinaire et ludique.

Fruit d'une collaboration entre l'artiste professionnelle Sonia Cloutier ayant une expertise auprès de la petite enfance et différents artistes de la région, l'atelier comporte **trois volets** alliant théâtre, musique et art culinaire. D'abord, un **spectacle** inspiré du conte *Le Troun et l'oiseau musique* et mis en scène par les artistes est raconté par des marionnettes. S'ensuit une activité de **bricolage d'instruments de musique** avec les enfants et leurs parents. Pour conclure en beauté, une **collation santé** thématique est servie aux participants.

Samedi le 18 octobre à 9h au Centre Communautaire de Way's Mills
Réservation nécessaire auprès de Julie Grenier 819-838-1625

CHRONIQUE HORTICOLE

Le raisin Sauvage

Par Ghislaine Leblond

La vigne de rivages ou raisins sauvages, que l'on retrouve le long des rivières et des lacs, aux abords des routes accrochée aux clôtures ou grimpant le long des arbres dont le sommet peut atteindre plus de 30 mètres est la seule vigne sauvage indigène au Québec. Elle fait partie de la famille des vitacées.

La vigne est une plante grimpante vivace et ligneuse. Le tronc des vignes fournit un support mécanique aux tiges productrices de fruits et sert aussi à emmagasiner les substances nécessaires de bourgeonnement au printemps. Les racines servent à entreposer de l'amidon qui sera utilisé au débourrement printanier. Un bon développement racinaire est utile pour l'ancrage de la plante, l'absorption de l'eau et les éléments minéraux, mais aussi pour une bonne fructification. Les vrilles qui lui permettent de grimper sont doubles et fourchues, ces vrilles nous permettent d'identifier les vignes de rivages, alors que, les vignes cultivées ne sont pas fourchues. La floraison est assez tardive, entre la mi et la fin juin. Le long du sarment, à chaque nœud il y a une vrille ou grappe et à l'opposé une feuille. Les feuilles absorbent l'énergie solaire. Plus une feuille est en santé, plus la vigne sera productive.
Les feuilles ont une forme de gros cœur. Les fruits de la vigne de rivages sont d'un rouge violacé. Ils sont petits et acides. À partir de ces fruits on peut faire un vin médiocre, ou une gelée incroyable. La vigne est le seul fruit qui ne mûrit pas une fois récolté contrairement à la tomate.

Les amérindiens utilisent une infusion de feuilles de vigne contre la diarrhée. En cataplasme les feuilles soulagent, les rhumatismes, la fièvre et les maux de tête.

Le Supermarché en région
IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579
Notre priorité est de toujours mieux vous servir.
Serge et Johanne Arsenault, prop.

WOOD CUTTING CONTRACTOR
ENTREPRENEUR EN COUPE DE BOIS
980, route 141
Ayer's Cliff, Qc
J1B 1C0
B.B. LOGGING
Bruce Burrows
Tel.: (819) 838-1019
Cell.: (819) 822-6419

Mythes et réalités sur la maltraitance envers les aînés

Plusieurs mythes sont répandus à propos de la maltraitance envers les aînés. Voici la réalité pour 4 de ces mythes.

Le plus souvent, les actes de maltraitance envers les aînés sont infligés par des inconnus.

En réalité, la maltraitance envers les aînés est plus souvent commise par des gens qu'ils connaissent.

Les aînés dénoncent rapidement leur situation de maltraitance.

En réalité, les aînés qui subissent de la maltraitance sont généralement déchirés entre les sentiments qu'ils éprouvent pour la personne qui leur inflige de mauvais traitements et le désir de dénoncer leur situation. Certains aînés peuvent être dépendants de la personne qui les maltraite.

Par ailleurs, certains aînés ne réalisent pas qu'ils sont victimes de maltraitance.

Le risque d'être victime de maltraitance varie selon le niveau de revenu de la victime.

En réalité, toutes les personnes peuvent être victimes de maltraitance, peu importe leur statut social ou leurs revenus. Ainsi, tous les aînés risquent, de façon égale, de subir éventuellement de la maltraitance.

En vieillissant, la capacité de faire des choix et de prendre des décisions financières réfléchies diminue considérablement.

En réalité, les aînés sont souvent capables de prendre des décisions et de gérer leurs affaires par eux-mêmes. Les facultés mentales des aînés s'affaiblissent beaucoup moins que ce que croient la plupart des gens.

Il est vrai que certains aînés sont aux prises avec des déficiences cognitives et qu'ils peuvent avoir besoin d'un soutien accru. Cependant, cette situation ne les prive pas du droit de participer activement aux décisions les concernant.

www.maltraitanceaines.gouv.qc.ca

CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL:	
SEPTEMBRE	Mardi le 2 septembre 2014 à19h30
OCTOBRE	Lundi le 6 octobre 2014 à 19h30

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

23 rue Cutting, Coaticook (Qc) J1A 2G2
819-849-7011 poste 7
aines_srg@cabmrccoaticook.org

Quelques rappels

Numéro civique

Que ce soit sur votre propriété ou en bordure du chemin installé par votre municipalité, il est très important que le numéro civique soit facilement identifiable. Les services d'urgence ont besoin d'être en mesure d'identifier rapidement l'endroit où ils sont appelés. En urgence, chaque seconde compte, car la vie des citoyens est en jeu.
Il est important de rappeler que le règlement municipal mentionne entre autre :

- Tout bâtiment pour lequel une adresse civique est attribuée doit être identifié par le numéro correspondant à cette adresse civique ;
- Le numéro de l'adresse civique doit être installé en permanence sur la façade du bâtiment ou en bordure de la voie publique ou du chemin privé. Il doit être placé en évidence de telle sorte qu'il soit facile de le repérer à partir de la voie publique ou du chemin privé ;
- Dans le cas où une plaque signalétique de numéros civiques installée par la municipalité serait enlevée ou déplacée, sans le consentement de la municipalité, son remplacement se fera aux frais du contribuable, et ce, sans égard au droit de poursuivre le contrevenant conformément au présent règlement;

Si la plaque est endommagée, les frais de remplacement, en tout ou en partie, seront facturés, au prix coûtant, au propriétaire de l'immeuble construit. Toutefois, si la plaque est endommagée suite à des opérations municipales de déneigement ou d'entretien de fossé ou suite à un accident routier, le propriétaire doit, le plus rapidement possible, aviser la municipalité afin qu'elle procède à la réparation, et ce, sans frais.

Entraide

La MRC de Coaticook est protégée par 9 services incendie. Trois à l'intérieur des limites de la MRC, soit les services de sécurité incendie de Compton et Waterville, et la Régie incendie de Coaticook. À cela on ajoute les services incendie d'Ayer's Cliff, Beecher Fall's (É-U), North Hatley, Saint-Isidore-de-Clifton, Sherbrooke et Stanstead.
Ne soyez donc pas surpris de voir des véhicules d'urgence d'une autre municipalité passer en urgence dans la vôtre. Les services incendie sont appelés à travailler de plus en plus en entraide en raison des exigences bien strictes du Ministère de la Sécurité publique. Les services incendie doivent respecter un nombre de pompiers et de véhicules (camion autopompe, camion-citerne, etc.) envoyés sur les lieux d'un incendie, selon le type de bâtiment, la proximité et la disponibilité en eau et la disponibilité des pompiers selon la période de la journée, car tous les pompiers de la région font ce travail à temps partiel, sur appel.

Véhicules d'urgence

Bien que visibles et audibles, plusieurs ne s'attardent pas à l'importance de laisser passer les véhicules d'urgence lorsqu'ils sont sur un appel ou ne savent pas comment réagir face à une telle situation. Lorsque les véhicules

d'urgence ont leurs gyrophares allumés et leurs sirènes hurlent, c'est qu'il y a une urgence et que le temps presse et que chaque seconde compte. Il est donc important de les laisser passer. **Si vous êtes en mouvement :**

√ Relâcher l'accélérateur sans freiner brusquement pour réduire votre vitesse;
√ Déplacer votre véhicule vers l'extrémité droite de la chaussée, incluant la voie d'accotement sans oublier de signaler votre intention en utilisant vos clignotants;
√ Lorsque vous avez atteint cette voie, si nécessaire, immobilisez votre véhicule et assurez-vous de voir et laisser passer tous les véhicules d'urgence qui arrivent, car les intervenants d'urgence voyagent souvent en convoi de plusieurs véhicules;
√ Lorsque vous vous êtes assuré que tous les véhicules d'urgence sont passés, vous pouvez reprendre votre déplacement.

Si vous êtes immobilisé à une intersection :

◊ Tentez de déplacer votre véhicule vers la droite.
◊ Ne jamais s'engager dans l'intersection si cette manœuvre met en danger votre sécurité ou celle d'autrui.

Pour plus d'informations, communiquez avec votre service de protection incendie municipal ou le service de
prévention incendie de la MRC de Coaticook.

Jonathan Garceau
Coordonnateur en sécurité incendie

INFORMATION

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION

INCENDIE D'AYER'S CLIFF ET DE HATLEY

RÉGIE INCENDIE MASSAWIPPI

PRÉVENTION INCENDIE

ACCÈS DES VÉHICULES D'URGENCES SUR LES CHEMINS OU ENTRÉES PRIVÉS

Les propriétaires de bâtiment (s) sont responsables de s'assurer que les accès (entrée de cour et / ou chemin privé) soient praticables par les véhicules du service incendie. L'objectif est de réduire les délais et les retards dans l'intervention d'urgence et la propagation du feu à d'autres parties du bâtiment et / ou causer des blessures à des personnes.

Le Règlement no 2009-02 sur la sécurité incendie, adopté par la municipalité intègre le Code de construction du Québec 2005 qui détermine la conception des voies d'accès qui se résume comme suit :

> **La voie d'accès exigée pour le service d'incendie doit : avoir une largeur libre d'au moins 6 m; avoir un rayon de courbure d'au moins 12 m; avoir une hauteur libre d'au moins 5 m; comporter une pente maximale de 1 :12.5 sur 15 m de longueur; résister aux charges (pont, etc.), doit permettre l'accès sous toutes conditions climatiques; et être reliée à une voie de circulation publique**

Il est essentiel de vous assurer que les arbres soient émondés et les chemins déneigés et déglacés. Ces quelques précautions garantiront une réponse plus rapide et assureront le passage des véhicules d'urgence sans les endommager.

Il importe également que l'adresse civique soit nettement visible en tout temps de la voie publique ou du chemin privé.

Votre sécurité et celle de vos proche en dépend.

Merci de votre collaboration.

Dany Brus,
Directeur de la Régie incendie Massawippi

C'est juste une blague!

C'est une mite qui rencontre une autre mite en train de rire. La première : « Eh, pourquoi tu te marres, mite ? »La deuxième : « C'est parce que je suis une mite railleuse ! »

CENTRE AGRICOLE COATICOOK Inc
525, rue Main ouest
Coaticook (Qc)
J1A 1R2

819 849-2663 (tél.)
819 849-3058 (fax)

www.centreagricole.ca

ENTREPRISES GGS
• Transport en vrac et déneigement
• Vente de : - sable
- gravier
- pierre, etc...
Guy Provencher
1880, ch. Provencher
Coaticook, Qc J1A 2S5
Tél. : 819-849-7002
Cell. : 819-571-4265

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

CIGN FM 96,7 COATICOOK

Bureau d'accueil touristique
137, rue Michaud
Coaticook, Québec J1A 1A9
819-849-6669
Couriel:ino@tourismecoaticook.qc.ca
Laissez-nous vous aider à planifier vos vacances en famille ou en groupe !

NPD
Jean Rousseau
Député de Compton–Stanstead

Bureau de circonscription
5142, boul. Bourque
Sherbrooke (Québec) J1N 2K7
Tél. : 819 347-2598
Téléc. : 819 347-3583
jean.rousseau@parl.gc.ca
www.jeanrousseau.npd.ca

CORYLUS
WILLIAM LUCY
(819) 562-9830
- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

CIBC
Services Bancaires aux Entreprises & Agricoles CIBC
Business Banking & CIBC Agricultural services
Coaticook 819-849-6351
Ayer's Cliff 819-838-4227
Pour ce qui compte
For what matters

Place Sanborn
Résidence pour personnes agées
Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

NAPA AUTOPRO Castrol
GARAGE RUSSELL SMITH ET FILS INC.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, QC J0B 1C0
Tel./Fax : 819-838-5073 russellsmith5073@gmail.com

Normand BRASSARD 2006 inc.

Vidange de fosses septiques
819 828-3214

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC
Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans **d'expérience en environnement**
- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

Si vous ne connaissez pas l'avenir
COATICOOK | MAGOG | SHERBROOKE
819 564-PROM (7766)
PROMUTUELASSURANCE.CA
PROMUTUEL ASSURANCE

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Yan's Auto Shop

3075, chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0 819-838-4111
www.yanautoshop.com yanautoshop@gmail.com

Pourquoi faire un antirouille?

Pour la plupart des gens, l'entretien de la carrosserie de leur véhicule n'est pas aussi important que l'entretien de la mécanique. Pourtant, en traitant votre voiture annuellement à l'antirouille, la valeur de revente sera grandement augmentée, puisque celui-ci sera en bien meilleur état. C'est un investissement rentable.

Votre carrossier sait exactement à quels endroits votre véhicule rouillera. C'est pourquoi, il est judicieux de faire appel à celui-ci pour faire votre antirouille. Chez Yan's Auto Shop, nous utilisons un antirouille à base d'huile, de paraffine et d'additifs antioxydant. Lors de la vaporisation, il est suffisamment liquide pour s'infiltrer partout, mais il ne coulera pas. Quelques heures plus tard, elle se transformera en graisse pour former une pellicule étanche qui protègera efficacement sous toutes les conditions atmosphériques.

La période des applications d'antirouille sera du
6 au 18 octobre.
Appelez dès maintenant pour un rendez-vous

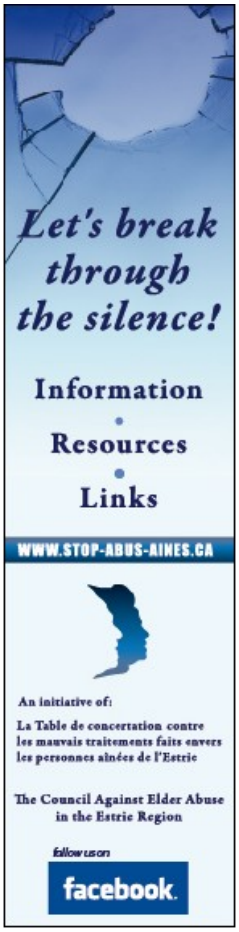
Why do an antitrust treatment?

To most people, the maintenance of the bodywork on their vehicle is not as important as the mechanical maintenance.
However, by rust proofing your car annually, the resale value will be greatly increased, since it will be in much better shape. It is a worthwhile investment.

Your auto body mechanic knows exactly which parts of your car will rust. Therefore, it makes sense to call upon him for your antirust treatment. In Yan's Auto Shop, we use an oil-based antirust treatment, paraffin and antioxidant additives. When spraying, it is sufficiently liquid to penetrate everywhere, but it will not leak. A few hours later, it will turn into fat to form a tight film that will protect effectively in all weather conditions.

The period for the antitrust treatment will be **from**
October 6 to 18.
Call now for an appointment.

Myths and Facts About Elder Abuse



Several myths are widespread about elder abuse. Here's the reality for four of these myths.

In most cases, strangers inflict acts of elder abuse.

In reality, people they know most often commit elder abuse.

Seniors quickly report their abusive situation.

In fact, seniors who experience abuse are usually torn between their feelings for the person inflicting abuse and desire to report their situation. Some seniors may be dependent on the person who abuses them.

Furthermore, some seniors do not realize they are victims of abuse.

The risk of being a victim of abuse varies according to the income level of the victim.

In fact, all people can be victims of abuse, regardless of their social status or income. Thus, all seniors may equally suffer abuse.

As we age, the ability to make choices and take financial decisions declines dramatically.

In fact, seniors often are able to make decisions and to manage their affairs by themselves. The mental faculties of seniors weaken much less than what most people believe.

It is true that some seniors are struggling with cognitive impairments and they may need more support. However, this does not deprive them of the right to participate actively in decisions affecting them.

www.maltraitanceaines.gouv.qc.ca

REGULAR MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS SCHEDULE 2014	
SEPTEMBER	Tuesday September 2th, 2014 à 7:30 pm
OCTOBER	Monday October 6th, 2014 at 7:30 pm

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720
PLANTATION Francoeur
sapins & excavation
R.B.Q. : 8276-7229-17

JPL
entrepreneur électricien
105, Scott
Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0
T 819-838-4141
F 819-838-4149
Propriétaires:
Joseph Tremblay
Pierre-Luc Boily
Services:
Agricole, Résidentiel
Commercial, Industriel
Corporation des maîtres électriciens du Québec

INFORMATION

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION
INCENDIE D'AYER'S CLIFF ET DE HATLEY

RÉGIE D'INCENDIE MASSAWIPPI
FIRE PREVENTION

ACCESS TO EMERGENCY VEHICLES ON PRIVATE ROADS OR ENTRIES

Dwelling owners are responsible for ensuring that access roads (driveway and private) are usable at all times by vehicles of the fire department. The objective is to reduce delays in emergency response to minimize the spread of fire throughout the building and cause injury to people.

Regulation No. 2009-02 on fire safety, adopted by the municipality, includes the *Building Code of Québec 2005* which determines the construction standards for access roads. The regulation can be summarized as follows.

The required width for emergency fire vehicles must: ensure a clear width of at least 6 m; have a radius of curvature of at least 12 m; have clearance height of at least 5 m; have a maximum slope of 1: 12.5 per 15 m in length; withstand heavy loads (bridges, etc.); must be accessible under all weather conditions; and be adjacent to a public road or steet.

It is essential to ensure that all access roads are well maintained clear from ice and snow and trees are pruned adequately. These precautions will ensure a faster response and a clear passage for emergency vehicles without damaging them.

It is also important that the street address is clearly visible at all times from the road.

Your safety and that of your loved ones depends on these very important details.

Thank you for your cooperation.

Dany Brus
Director
Régie Incendie Massawippi.

VOS DATES DE COLLECTE POUR SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2014
SEPTEMBER AND OCTOBER 2014 GARBAGE PICK UP

Septembre/September 2014

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	R	C	5	6
7	8	9	10	C/D	12	13
14	15	16	R	C/ PA	19	20
21	22	23	24	C	26	27
28	29	30				

Octobre/October 2014

D	L	M	M	J	V	S
			R	C	3	4
5	6	7	8	C/D	10	11
12	13	14	R	C/ PA	17	18
19	20	21	22	C	24	25
26	27	28	R	C	31	

A few reminders

Civic Number

Whether it was installed on your property or on the roadside by your municipality, it is very important to easily identify the civic number. Emergency services need to be able to quickly identify the place of emergency. In an emergency every second counts because people's lives are at stake

It is important to remember that the municipal law states among other things:

- any building for which a street address is assigned must be identified with the civic number corresponding to this address;
- the number of the street address should be permanently installed on the building façade or along the highway or private road. It should be prominently displayed so that it is easy to spot from the highway or private road;
- in the event that a civic plate number installed by the municipality should be removed or moved without the consent of the municipality, this replacement will be at the expense of the taxpayer and this without regard to the right to prosecute the offender in accordance wit this Regulation;
- if the plate is damaged, all or part of the replacement fee will be charged to the owner of the building at cost price. However, if the plate is damaged due to municipal snow removal operations or maintenance of ditches or following a road accident, the owner shall, as soon as possible, notify the municipality so that repairs can be made at no charge.

Assistance

The Coaticook MRC is protected by nine fire services. Three are within the limits of the MRC and include the Compton and Waterville Fire Safety Services and the Coaticook Fire Safety Board. To this are added the Fire Services of Ayer's Cliff, Beecher's Fall (USA), North Hatley, Saint-Isidore-de-Clifton, Sherbrooke and Stanstead.

Do not be surprised to see emergency vehicles from another municipality drive through yours in an emergency. Fire departments are expected to assist each other more and more due to the stringent requirements of the Ministry of Public Security. Fire services must comply with any number of fire-fighters and vehicles (pumper trucks, tank trucks, etc.) sent to the scene of a fire, the type of building, the proximity and availability of water and the availability of fire-fighters based on the time of day, because all area fire-fighters work part-time and on call.

Emergency vehicles

Although visible and audible, many drivers do not act upon the importance of letting on call emergency vehicles pass or do not know how to react to such a situation. When emergency vehicles have turned their sirens screaming and lights flashing it is because there is an emergency, time is short and every second counts. It is important to let them pass.

If you are in driving:

√ release the accelerator to reduce your speed without braking too suddenly;
√ move your vehicle to the right side of the roadway, including the shoulder lane, do not forget to indicate your intention by using your turn signals;
√ when you have reached this lane, if necessary, stop your vehicle and make sure you see and let all arriving emergency vehicles pass as emergency responders often travel in a convoy of several vehicles;
√ when you are assured that all emergency vehicles have passed, you can resume your trip.

If you are stopped at an intersection:

◊ try to move your vehicle to the right;
◊ never enter the intersection if this manoeuvre endangers your safety or that of others.

For more information, contact your local municipal Fire Protection Service or Fire Prevention Service of the Coaticook MRC.

Jonathan Garceau
Fire Safety Coordinator

Mobilis'action 0-5ans
MRC de Coaticook
Tous ensemble
pour l'épanouissement
de nos tout-petits

Present

«The Tiny» Art Tour

The group **Mobilis'action 0-5 ans** of the Coaticook MRC offers a unique activity designed to promote cultural awareness for children 0-5 years accompanied by their parents.

All children 0-5 years and their parents residing in the territory of the Coaticook MRC are invited to take part in this unique and free adventure with a musical, creative, culinary and entertaining flair.

Due to a combined effort between professional artist Sonia Cloutier, who has special skills with infants, and various local artists, the workshop features three components combining theatre, music and the culinary arts. First on the agenda is a puppet show produced by the artists and inspired by the tale *Le Troun et l'oiseau musique*. A craft activity follows with do-it-yourself musical instruments engaging children and parents. In a sweeping conclusion, participants will be served a healthy thematic snack.

Saturday October 18 at 9 :00 AM at the Community Centre in Way's Mills
Reservations required with Julie Grenier 819 838-1625

Chronic Horticultural

Wild Grape

By Ghislaine Leblond

Shoreline vine or wild grape found along rivers and lakes, in roadsides clinging to fences or trees climbing up to the top of trees 30 meters high is the only wild grape native to Quebec. It is part of the Vitaceae family.

The vine is a climbing ligneous perennial plant. The trunk of the vine provides mechanical support to the stalks that produce the fruit and store the necessary substances for the spring buds. The roots are used to store starch that will be used during spring bud burst. A good root development is useful for anchoring the plant, for water absorption and nutrients, but also for good fruition. The tendrils that allow the vine to climb are double and cloven; these forked tendrils allow us to identify the shoreline vines, while the cultivated vines are not forked.

The flowers appear rather late, from mid to late June. Along the vine shoot at each node there is a tendril or cluster and opposite a leaf. The leaves absorb solar energy. The healthier the leaves, the more productive are the vines.

The leaves are shaped like a big heart. The fruits of the shoreline vine are purplish red and are smaller and more acidic. One can produce a mediocre wine, but an incredible jelly. Grapes do not ripen once picked, as do tomatoes.

Native Americans used an infusion of grape leaves against diarrhea. As a poultice, the leaves relieve rheumatism, fever and headaches.

Tourist Welcome Office

137, rue Michaud
Coaticook, Québec J1A 1A9
819-849-6669
E-mail: ino@tourismecoaticook.qc.ca

Centre d'Action Bénévole de la MRC de Coaticook

Centre d'action bénévole de la
MRC de Coaticook
23 rue Cutting, Coaticook,J1A 2G2

Photo courtesy—Le Progrès de Coaticook

Way's Mills annual Expo _ Art exhibition

The Chrismas Exhibition will take place on November 22 rd and 23d from 10 a.m. To 16 p.m. in the Barnston-West Community Centre located at 2081, chemin Way's Mills.

This is a must-see for all who appreciate crafts and those who made them. It is an opportunity to see the techniques of wood-crafting, painting, quilting and sewing. As well, there will be home made jams, soaps and baked goods.

Visit the exhibition to see the latest trendse, to chat with the artisans and to buy your Christmas presents.

If you are an artist or artisan and wish to exhibit your work, there are several spaces still available. We will be happy to welcome you. For more information, please contact Gaby Morin or Marcelle Brière at 819-838-1406 or 819-849-4796

Open house at the

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE LA MRC DE COATICOOK

Saturday September 20
From 10:00 AM TO 4:00 PM
Tour of the facilities, snacks, quizzes and a meal raffle
Welcome all, welcome home!
This event will take place at 23 Cutting Street in Coaticook.

A presentation of the

Maison de la famille MRC de Coaticook

Senior Fair
Friday October 3, starting at 11:00 AM
At the Centre Élie-Carrier
Kiosks of organizations and senior services
Adapted exercise sessions
Conferences
Two people aged 100 years will be honoured
Lunch: $ 10
Information: Mrs. Carmen Michaud, 819-849-2200

OCTOBER 1 IS NATIONAL SENIORS DAY.

The Government of Canada is proud to pay tribute to the seniors who have helped build our country and continue to make valuable contributions to Canadian communities, workplaces and society.

National Seniors Day is an occasion for all Canadians to appreciate and celebrate seniors.

REMINDER

3rd INSTALLMENT – MUNICIPAL TAXES
15th September 2014
You can now pay on the Internet, by deposit or at the counter of the CIBC, BNC, BMO or Caisse Desjardins

A Dynamic and Flavourful Fall at the Maison de la Famille / Family House

By Olivier Girondier, Communications Manager, Centre d'action bénévole / Volunteer Action Centre of the Coaticook MRC

Indeed, the House team of the « Maison de la famille / Family House» of the Coaticook MRC have concocted quite a program. Let us recall that the mission of the Family House is to provide services to families of the MRC in all stages of their lives and organize prevention activities, support and advocacy to help their development and their well-being.

Major Conferences
Beginning this fall, families will be able to attend "Major Conferences." Recognized experts in their field will address issues that affect families. On September 15, Mr. Germain Duclos, psycho educator and author, will discuss " La motivation à l'école, Un passeport pour l'avenir / Motivation in school, A passport to the future." On November 19, Chantale Proulx, psychologist, will talk about " Ces beaux gestes d'amour / those beautiful gestures of love." Both conferences will be held in the basement of St. Jean Church in Coaticook from 7 :00 PM to 9 :00 PM. A nursery will be available on site. An entry fee of $ 5 per family is requested.

Networking
In addition, to encourage networking among families, the animated activity "Baby Café Coaticook" will be offered every Friday in the fall at the Marché de la Vallée from 9:00 AM to 11:30 AM. Two celebrations will also be held. The " Party de la rentrée / Return Party" will be held in Laurence Park on September 13, from 10:00 AM to 3:00 PM. In case of rain, the party will be held at the Elie-Carrier Centre. A contribution of $ 5 per family is requested. On October 31, starting at 6:00 PM, a "Halloween Party" is planned in the basement of St. Jean Church.

Morning activities
Of course, the program includes activities taking place throughout the fall season. Parents with babies will be able to attend the weekly animated Tuesdays and Wednesdays in motion. The Tuesday morning activity is "Nourri-Source / Fed-Source," which is an animated session. The activities of the third Tuesday of the month include drop-in breastfeeding, baby gym and massage or "Bébé futé / Smart Baby." The other Tuesdays offer a different theme for each session on the development of the baby. As for Wednesday mornings in motion, under the supervision of a kinesiologist, there will be an opportunity for parents to (re) shape with the activities "En forme avec bébé / be in good shape with baby," which will be held outside, and "pre and postnatal exercise"

Dads
Because mothers participate more often in the activities of the Family House, a decision was taken to enhance the role of the father in the development of the child. Thus, the evening activity "Papas-enfants / Dads -Children (2-12 years)" will be held on Tuesday October 28, November 25 and December 16, at 5:30.PM. A contribution of $ 5 per family is requested.

Trainings
Sessions on the development of knowledge and skills of prospective parents will be given under the title «Rencontres prénatales intensives / Intensive Prenatal Meetings», on Friday, October 24 and Saturday, October 25. On October 22, Two RCR training sessions will be offered: RCR (0-5 years) from 9:00 AM to 12:00 AM for parents and RCR (5-12 years), from 6:00 PM to 9:00 PM, all for free.

Collective Kitchens Aux Petits oignons
Food lovers, young and old, can wet their lips in advance because they will be able to cook good food with the cooperation of the community kitchen facilitator. They can come to "Mercredis Savoureux" from 9 to 12. Thus, on September 3, the first Wednesday of the month will be devoted to parents-children cooking (2-5 years), the second Wednesday of the month is reserved for purée-bébé cooking and the 3rd Wednesday will offer different themes on cooking. A nursery is free to participants. As for Tuesday night, a workshop on "International Cuisine" will be offered, from 7 :00 PM to 9 PM. On October 14, we will touch on Vietnamese cooking and November 11 on Italian cooking. A $ 5 fee per person is requested.

Holiday Collective Cooking
The traditional holiday collective cooking will be held Tuesday, December 9, in the afternoon and evening. Participants in this activity will be able to leave with soup, chicken potpie, meat pie and apple crisp. A contribution of $ 10 per family is requested.

Nursery
Nursery is free to participants of certain activities.

Information
You can find information on the Family House programming of the Coaticook MRC at the Internet address: **cabmrccoaticook.org.**
You can also call **819-849-7011, ext 231** for information on activities and extension **233** for information on collective kitchens.
Finally, you can follow us on Facebook, at **facebook.com/cabcoaticook**.

Meeting held August 4rd 2014

Present: Mayor Johnny Piszar and Counselors Ginette Breault, Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Normand Vigneau, Julie Grenier, and Ghislaine Leblond

Resource persons present: General Manager Sonia Tremblay, and Municipal Inspector Claude Lachapelle

Donations

The Council awarded financial assistance to the following organization:
The CSSS Foundation of the Coaticook MRC $ 250.

Invitations

Counsellors will attend the following activity:
The Expo de la vallée de Coaticook opening dinner.

ERRATUM - Generator at the Community Centre

After verification, the municipality granted "The Ge Group" Enterprise the contract for the supply, delivery and installation of the generator, in the amount of $ 31,995 plus applicable taxes.

Adoption - Regulation 245-2014, Regulation on Fire Prevention

The Elected officials adopted Regulation 245-2014, Regulations for the prevention of fire at the regular meeting of August 4, 2014.

Results on the tender invitation for the supply of gravel

The City Council awarded the contract to "# 3089-7128 Québec inc." Enterprise to supply 5000 MT of gravel 0-3 / 4 (Mg20-B) for a maximum net expense of $ 46 669.81.

Meeting held September 2, 2104

Donations

The Council awarded financial assistance to the following organizations:
The Bon Départ Foundation for the Coaticook MRC $ 50.

Ressourcerie des Frontières (Recovery Centre)

Elected officials decided to renew the service agreement for the collection, transportation and processing of bulky material with Ressourcerie des Frontières for a period of two (2) years.

Call for tenders for the collection and transportation of residential and agricultural waste and compostable materials

Since the municipality has to go to tender for the collection and transportation of residential and agricultural waste and compostable materials, the Council appoints the Director General to make this call.

Call for tenders for the supply of road salt

Since the municipality has to go to tender for the supply of road salt, the Council appoints the Director General to make this call.

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

MUNICIPAL OFFICE

MUNICIPAL COUNCIL

JOHN PISZAR, *MAYOR* 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *councillor 1* 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *councillor 2* 819-838-1833

VIRGINIE ASHBY. *councillor 3* 819-838-1274

NORMAN VIGNEAU, *councillor 4* 819-876-2210

JULIE GRENIER, *councillor 5* 819-838-1625

GHISLAINE LEBLOND, *councillor 6* 819-849-7887

Municipal Council meetings take place on the first Monday of the month at 7:30 pm at 2081 ch. Way's Mills in the Community Center

Sonia Tremblay, General Manager & Secretary Treasurer
Sylvie Dolbec, Assistant Secretary Treasurer
Claude Lachapelle, Municipal Inspector
Yvan Vanasse, inspecteur en bâtiment et environnement

Municipal Office
741 chemin Hunter,
Ayer's Cliff, Québec J0B 1C0
Tél: 819-838-4334 **Téléc.:** 819-838-1717
Email: barnston.ouest@xittel.ca

Opening Hours
Monday to Thrusday from 8:30am to noon and 1:00pm to 4:30pm. Closed on Friday

If you have any suggestions, comments, photos or an article that you would like to share, call us 819-838-4334 or e-mail us at barnston.ouest@xittel.ca
Deadline is the 5th of the month.

Composition and layout:
Sylvie Dolbec,
Translation: Rose-Mary Schumacher
Correction: Denise Mayrand

IMPORTANT INFORMATION

IN CASE OF EMERGENCY - AMBULANCE, FIRE, POLICE PHONE NUMBER 9-1-1

MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE

MUNICIPALITY OF BARNSTON WEST

USEFUL NUMBERS

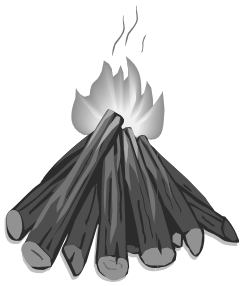
FIRE	**911**
EMERGENCY	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PARISH	819-849-3725
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800
INFO SANTÉ	**811**

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at (819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.



OBTENTION OF A PERMIS IS MANDATORY !!!!

Le Joyau

www.barnston-ouest.ca

Disttributed free of charge in Barnston West *Edition September 2014*

Flea Market

Pasties
Preserves
Clothings

Books
Furnitures
Jewellery

For the benefit of the Parish
St-Wilfrid de Kingscroft

At the church Basement 9:00 am to 5:00 pm 19-20 and 21 September next

We invite you to bring: Pastries, surplus produce from the garden, preserves, clothing and jewellery, furniture, household goods, books, disks and CDs, plants that you don't need anymore.

We will the Basement from Monday to Friday during the week leading up to the Market. You can also deliver your articles during that week or at any time to the home of

Marie-Claire Ashby (Roger)
Au: 819-838-5031

For delivery of large items
Please contact us.

We thank you for your encouragement and support,
Marie-Claire and the volunteers.